

Humanitas

Надежда Трубникова  
Майя Бабкова

Обновление традиций  
в японской  
религиозно-философской  
мысли XIII–XIV вв.

悟 變



Надежда Трубникова  
Майя Бобкова

**Обновление традиций  
в японской  
религиозно-философской  
мысли XIII–XIV вв.**



РОСПЭН

Москва

2014

УДК 1(091)(31)

ББК 87

Т77



Публикация подготовлена при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),  
проект № 11-03-00038а

Издание осуществлено при поддержке  
Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ),  
проект № 14-03-16008

Главный редактор и автор проекта «Humanitas» С. Я. Левит

Заместитель главного редактора И. А. Осиновская

Редакционная коллегия серии:

Л. В. Скворцов (председатель), Е. Н. Балашова, П. П. Гайденко,

И. Л. Галинская, В. Д. Губин, Б. Л. Губман, П. С. Гуревич,

А. Л. Доброхотов, Г. И. Зверева, А. Н. Кожановский,

Л. А. Микешина, Ю. С. Пивоваров, И. И. Ремезова,

А. К. Сорокин, П. В. Соснов

Научный редактор М. П. Крыжановская

Художник П. П. Ефремов

**Трубникова Н. Н., Бабкова М. В.**

Т77 Обновление традиций в японской религиозно-философской мысли XIII—XIV вв. / Надежда Трубникова, Майя Бабкова. — М.: Политическая энциклопедия, 2014. — 745 с. : ил. — (Humanitas).

ISBN 978-5-8243-1920-0

Сочинения японских мыслителей XIII—XIV вв. принято считать новаторскими сразу по нескольким признакам: это и новый философский язык, и расширение проблематики, и в целом — опыт построения учений, рассуждающих не только об общинной и государственной религии, но еще и о религии отдельного человека. Однако эти перемены не означали разрыва с прежними традициями: так или иначе все мыслители указанной эпохи опирались на наследие индийской, китайской и японской философской мысли прошлых веков и переосмысливали его. Нередко обновление того или иного учения шло вне той традиции, где это учение зарождалось, в ходе споров с другими традициями.

В книгу вошли исследования и переводы памятников японской религиозно-философской мысли XIII—XIV вв.: сочинений Мёэ, Дзёкэя, Синрана, Догэна, Нитирэна, Иппэна, Ватараи Иэюки, а также неизвестных авторов школы Тэндай и других.

УДК 1(091)(31)

ББК 87

ISBN 978-5-8243-1920-0

© Левит С. Я., составление серии, 2014

© Трубникова Н. Н., Бабкова М. В., 2014

© Политическая энциклопедия, 2014

## Содержание

|  |     |
|--|-----|
| <b>Введение</b> .....  | 5   |
| <b>О замысле этой книги</b> .....  | 5   |
| Глава 1. Религии и религиозно-философская мысль Японии до конца XII в. ....                                  | 10  |
| Глава 2. Япония в конце XII — начале XIV в. ....   | 17  |
| Глава 3. Вопрос о «старом и новом буддизме эпохи Камакура» в религиозно-исследовательских исследованиях..... | 30  |
| <b>Часть I. Возрождение буддийской общины</b> .....  | 48  |
| Глава 4. Уставы и заповеди буддийской общины в Японии .....  | 48  |
| Глава 5. Начало движения за возрождение уставов и заповедей в XII в. Дзитихан и Дзёкэй.....                  | 53  |
| Глава 6. «Заповедей больше нет, и нарушить их невозможно» .....  | 60  |
| Глава 7. Жизнь и сочинения Мёэ.....  | 66  |
| Глава 8. Учение Мёэ .....  | 79  |
| Глава 9. Движение Сингон-Рицу: Эйзэн, Нинсё, монахиня Синнё.....   | 91  |
| <b>Часть II. Почитание будды Амиды и его Чистой земли</b> .....  | 107 |
| Глава 10. Амидизм в Японии до конца XII в. Хонэн и его ученики .....   | 107 |
| Глава 11. Жизнь и сочинения Синрана .....  | 119 |
| Глава 12. «Учение, подвижничество, вера и свидетельство».....  | 130 |
| Глава 13. Стихотворения Синрана. «Избранные записи скорбящего об отступничестве» .....                       | 145 |
| Глава 14. Жизнь и проповедь Иппэна .....   | 153 |
| <b>Часть III. Дзэн</b> .....   | 162 |
| Глава 15. Традиция созерцания в Японии до конца XII в. Школы Нихон Дарума и Риндзай .....                    | 162 |
| Глава 16. Жизнь и сочинения Догэна .....   | 175 |
| Глава 17. Догэн о «природе будды» и «исконной просветленности».....  | 185 |
| Глава 18. Догэн о подвижничестве.....  | 191 |
| Глава 19. Догэн и «Лотосовая сутра».....   | 195 |
| Глава 20. Догэн и китайская традиция <i>чань</i> .....   | 205 |
| Глава 21. Последователи Догэна. Кэйдзан Дзёкин .....   | 212 |

|   |     |
|---|-----|
| <b>Часть IV. Тэндай</b> .....   | 222 |
| Глава 22. Школа Тэндай в XII—XIV вв. ....   | 222 |
| Глава 23. Традиция «исконной просветленности» .....   | 233 |
| Глава 24. Споры с новыми учениями. Поиски единственного обряда и вопрос о выборе веры ..... | 249 |
| Глава 25. «Наследие храма Сючань» .....   | 259 |
| Глава 26. Учение о «созерцании сердца» в «Собрании кратких сведений».....                   | 268 |
| Глава 27. Учение о «созерцании сердца» в «Пестром собрании подвижничьего света» .....       | 283 |
| <b>Часть V. Почитание «Лотосовой сутры» у Нитирэна</b> .....                                | 296 |
| Глава 28. Почитание «Лотосовой сутры» до середины XIII в. ....                              | 296 |
| Глава 29. Жизнь и сочинения Нитирэна .....  | 302 |
| Глава 30. Критика буддийских учений у Нитирэна .....  | 316 |
| Глава 31. Нитирэн о «Лотосовой сутре».....  | 326 |
| Глава 32. Нитирэн об обряде.....  | 336 |
| Глава 33. «Исконно-почитаемое» у Нитирэна .....   | 344 |
| Глава 34. Письма Нитирэна .....   | 347 |
| <b>Часть VI. Учения о богах <i>ками</i></b> .....   | 363 |
| Глава 35. Учения о богах <i>ками</i> до конца XII в. ....                                   | 363 |
| Глава 36. Монашеские учения о богах .....   | 371 |
| Глава 37. «Путь богов святилищ Исэ». «Путь богов рода Ватараи».....                         | 382 |
| Глава 38. Книги рода Ватараи .....  | 393 |
| Глава 39. «Путь богов святилищ Исэ» в XIV в. ....   | 401 |
| Глава 40. Япония как «страна богов» .....   | 412 |
| <b>Заключение</b> .....   | 426 |
| <b>Переводы</b> .....   | 437 |
| Запись пожелания досточтимого Гэдацу о возрождении уставов и заповедей .....                | 437 |
| Записи при свете светильника о Конце Закона.....  | 440 |
| Последний наказ досточтимого Мёэ из Тоганоо .....   | 456 |
| Синран. Песня об истинной вере.....   | 474 |
| Синран. Величальные песни царевичу Сётоку.....  | 483 |
| Догэн. Удержание подвижничества.....  | 502 |
| Догэн. Цветок Дхармы развертывается Цветком Дхармы.....                                     | 521 |
| Наследие храма Сючань.....  | 536 |
| Пестрое собрание подвижничьего света .....  | 551 |

---

|   |     |
|---|-----|
| Нитирэн. Письмо с острова Садо.....                                     | 591 |
| Нитирэн. Письмо монаху Абуцу.....                                       | 603 |
| Иппэн. Величание особому обету .....                                    | 607 |
| Мудзю Итиэн   |     |
| Собрание песка и камней .....   | 612 |
| Всевозможные сведения о происхождении богов небесных<br>и земных .....  | 648 |
| Указатель имен. <i>Сост Н. Н. Трубникова, М. В. Бабкова</i> .....       | 681 |
| Указатель будд, богов и других почитаемых существ.                      |     |
| <i>Сост Н. Н. Трубникова, М. В. Бабкова</i> .....                       | 690 |
| Указатель источников. <i>Сост Н. Н. Трубникова, М. В. Бабкова</i> ..... | 694 |
| Указатель терминов. <i>Сост Н. Н. Трубникова, М. В. Бабкова</i> .....   | 705 |
| Литература .....  | 719 |